



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1998/44
19 December 1997

RUSSIAN
Original: ENGLISH/FRENCH/
SPANISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Пятьдесят четвертая сессия
Пункт 8 предварительной повестки дня

ВОПРОС О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА ВСЕХ ЛИЦ, ПОДВЕРГАЕМЫХ ЗАДЕРЖАНИЮ
ИЛИ ТЮРЕМНОМУ ЗАКЛЮЧЕНИЮ В ТАКОЙ БЫ ТО НИ БЫЛО ФОРМЕ

Доклад Рабочей группы по произвольным задержаниям

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Введение	1 - 2	2
I. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ	3 - 27	2
А. Рассмотрение сообщений, представленных Рабочей группе	3 - 21	3
В. Выездные миссии	22 - 23	9
С. Сотрудничество с Комиссией по правам человека	24 - 27	10
II. ПОЛОЖЕНИЕ ИММИГРАНТОВ И ЛИЦ, ИЩУЩИХ УБЕЖИЩЕ	28 - 42	11

Приложения

- I. Пересмотренные методы работы
- II. Статистика
- III. Мнения, принятые Рабочей группой на ее двадцать восьмой сессии (ноябрь-декабрь 1997 года)

Введение

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была создана Комиссией по правам человека на ее сорок седьмой сессии в 1991 году в соответствии с резолюцией 1991/42. Комиссия постановила создать рабочую группу в составе пяти независимых экспертов для расследования случаев произвольного задержания или иных случаев задержания, не согласующегося с соответствующими международными нормами, закрепленными во Всеобщей декларации прав человека и других международно-правовых документах, признанных соответствующими государствами. В состав Рабочей группы входят следующие пять независимых экспертов: г-н Р. Гарретон (Чили); г-н Л. Жуане (Франция); г-н Л. Кама (Сенегал); г-н К. Сибал (Индия) и г-н П. Угал (Чешская Республика и Словакия). На своей первой сессии Рабочая группа возложила функции Председателя-докладчика на г-на Л. Жуане, а функции заместителя Председателя - на г-на Гарретона. На своей восемнадцатой сессии (в мае 1997 года) Группа постановила, по предложению своего Председателя г-на Жуане, внести поправку в свои методы работы, которая предусматривает выход в отставку Председателя и заместителя Председателя Группы в конце срока их полномочий и назначение выборов в целях их замены. После принятия этой поправки Группа возложила обязанности Председателя-докладчика на г-на К. Сибала, а функции заместителя Председателя - на г-на Жуане. До настоящего времени Группа представила Комиссии шесть докладов, охватывающих период с 1992 по 1997 год (E/CN.4/1992/20, E/CN.4/1993/24, E/CN.4/1994/27, E/CN.4/1995/31 и Add.1-4, E/CN.4/1996/40 и Add.1, и E/CN.4/1997/4 and Add.1-3). Первоначальный мандат Группы на трехлетний период был продлен Комиссией в 1994 году еще на три года.

2. На своей пятьдесят третьей сессии Комиссия приняла резолюцию 1997/50 под названием "Вопрос о произвольных задержаниях", в которой она, в частности, постановила продлить на три года мандат Рабочей группы в составе пяти независимых экспертов, которым поручено расследование случаев произвольного лишения свободы, если национальные суды не приняли никакого окончательного решения по этим случаям на основе внутреннего законодательства и соответствующих международных норм, изложенных во Всеобщей декларации прав человека, а также действующих международных договоров, участниками которых являются соответствующие государства. Кроме того, она просила Рабочую группу представить ей на пятьдесят четвертой сессии доклад о ее работе и о ходе осуществления резолюции 1997/50 и включить в него любые предложения и рекомендации, которые могли бы позволить Группе наилучшим образом выполнять свою задачу, и продолжать с этой целью консультации в рамках своего круга ведения.

I. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

3. Настоящий доклад охватывает период с января по декабрь 1997 года, в течение которого Рабочая группа провела свои восемнадцатую, девятнадцатую и двадцатую сессии.

А. Рассмотрение сообщений, представленных Рабочей группе

1. Находящиеся на рассмотрении сообщения, направленные правительствам

4. В ходе отчетного периода Рабочая группа препроводила 26 сообщений по 119 новым случаям утверждений о произвольных задержаниях (5 женщин и 114 мужчин), относящихся к следующим странам (число случаев по каждой стране указано в скобках): Алжир (1), Бахрейн (5), Боливия (1), Бутан (4), Вьетнам (2 сообщения - 5), Израиль (4 сообщения - 33), Индонезия (1), Ирак (30), Куба (2 сообщения - 5), Кыргызстан (2), Мальдивские Острова (1), Мексика (1), Мьянма (1), Объединенные Арабские Эмираты (1), Перу (1), Республика Корея (2), Соединенные Штаты Америки (1), Эритрея (1), Эфиопия (2 сообщения - 3) и Югославия (20).

5. Из 20 соответствующих правительств 9 представили информацию о всех или некоторых случаях, доведенных до их сведения. Это - правительства следующих стран: Алжира, Бахрейна, Бутана, Кубы (по 1 сообщению, касающемуся 1 человека), Израиля (по 1 сообщению, касающемуся 5 человек), Кыргызстана, Мьянмы, Объединенных Арабских Эмиратов и Соединенных Штатов Америки.

6. Помимо упомянутых выше ответов, некоторые правительства (Исламская Республика Иран, Колумбия, Малайзия, Республика Корея, Сирийская Арабская Республика, Шри-Ланка и Эфиопия) представили информацию в отношении случаев, по которым Группа уже приняла соответствующее решение или мнение (см. ниже пункты 13-15).

7. Правительства Боливии, Эфиопии (по 1 сообщению, касающемуся 2 человек), Израиля, Индонезии, Ирака (по 2 сообщениям, касающимся 18 человек), Вьетнама, Перу и Югославии не ответили Рабочей группе на препровожденные им сообщения, несмотря на истечение установленного 90-дневного срока. Что касается правительства других стран, упомянутых в пункте 4 выше (Куба (по 1 сообщению, касающемуся 4 человек), Эритрея и Эфиопия (по 1 сообщению, касающемуся 1 человека), Израиль (по 1 сообщению, касающемуся 3 человек), Мальдивские Острова, Мексика, Республика Корея), то 90-дневный срок до момента принятия настоящего доклада Группой (5 декабря 1997 года) еще не истек.

8. Что касается сообщений, препровожденных до января-декабря 1997 года, то Рабочая группа получила ответы от правительств Бахрейна, Мексики, Соединенных Штатов Америки и Франции.

9. Изложение препровожденных случаев и содержание ответов правительств содержатся в соответствующих решениях и мнениях, принятых Рабочей группой (см. E/CN.4/1998/44/Add.1 и приложение III к настоящему докладу).

10. Что касается источников, из которых Рабочей группе была направлена информация об якобы имевших место случаях произвольного задержания, то в этой связи следует отметить, что из 119 конкретных случаев, доведенных Рабочей группой до сведения

правительств в течение отчетного периода, 15 основывались на информации, сообщенной самими задержанными лицами или членами их семьи или родственниками, 46 - на информации, представленной местными или региональными неправительственными организациями, и 58 - на информации, направленной международными неправительственными организациями с консультативным статусом при Экономическом и Социальном Совете.

2. Мнения Рабочей группы

11. В целом можно отметить, что Рабочая группа постановила, во избежание любых разногласий по поводу толкования ее мандата, называть свои выводы по конкретным случаям, доведенным до ее сведения, "мнениями", а не "решениями". Этот порядок действует с восемнадцатой сессии Группы, состоявшейся в мае 1997 года.

12. В ходе трех сессий, состоявшихся в 1997 году, Рабочая группа приняла 21 мнение по 122 лицам в 17 странах. Некоторая информация о мнениях, принятых в 1997 году, содержится в нижеприведенной таблице. Что касается полного текста мнений 1/1997-15/1997 (а также текста решений 37/1996 и 49/1996, принятых Рабочей группой на семнадцатой сессии в 1996 году, то он приводится в добавлении 1 к настоящему докладу. Мнения 16/1997-21/1997 изложены в приложении III к настоящему докладу.

13. В соответствии со своими методами работы (пункт 18 приложения I) Рабочая группа, препровождая свои мнения правительствам, обратила их внимание на резолюцию 1997/50 Комиссии, в которой она просит их учитывать мнения Рабочей группы и, при необходимости, принимать надлежащие меры для исправления положения, в котором оказались лица, произвольно лишённые свободы, и информировать Рабочую группу о принятых ими мерах; по истечении трехнедельного срока принятые ею мнения были также направлены источникам информации.

Заключения Рабочей группы по произвольным задержаниям, принятые в 1997 году

Заключение №	Страна	Ответ правительства	Соответствующие лица	Мнение
1/1997	Ирак	Нет	Кадир Расул Исмаил и 29 других*	Произвольное задержание, категория III
2/1997	Сирийская Арабская Республика	Да	Мазен Кана	Произвольное задержание, категория III
3/1997	Кувейт	Да	Иссам Мохаммед Салех аль-Адван	Дело закрыто в связи с отсутствием достаточной информации и передано Рабочей группе по насильственным или недобровольным исчезновениям
4/1997	Малайзия	Нет	Насируддин бин Али и 8 других*	Произвольное задержание, категория III
5/1997	Индонезия	Нет	Сезайтино Коррела и 20 других*	Произвольное задержание, категория III
6/1997	Соединенные Штаты Америки	Нет (ответ получен после утверждения заключения)	Феликс Гомез, Анхел Бенито и Кандидо Родригес Санчес	Произвольное задержание, категория I
7/1997	Кыргызстан	Да	Топчубек Тургуналиев Тимур Стамкулов	Непроизвольное задержание Рассмотрение случая прекращено в связи с тем, что данное лицо задержано не было

Заключение №	Страна	Ответ правительства	Соответствующие лица	Мнение
8/1997	Франция	Да	Милуд Мекадем	Освобожден – рассмотрение случая прекращено
9/1997	Вьетнам	Да	Лё Дук Вуонг	Освобожден – рассмотрение случая прекращено
10/1997	Мексика	Да	Гонсало Санчес Наваррете и 7 других*	Освобожден – рассмотрение случая прекращено
11/1997	Мексика	Да	Давид Джон Кармос	Рассмотрение отложено до поступления дополнительной информации
12/1997	Эфиопия	Да	Маммо Вольде	Произвольное задержание, категория III
13/1997	Тунис	Да	Кемаис Шамари	Освобожден – рассмотрение случая прекращено
14/1997	Российская Федерация	Да	Александр Никитин	Рассмотрение отложено до поступления дополнительной информации
15/1997	Бахрейн	Да	Ахмед Али Абдул Шахид и 7 других* Майтем Омран Хуссейн и 24 других*	Произвольное задержание, категория III Рассмотрение отложено до поступления дополнительной информации

Заключение №	Страна	Ответ правительства	Соответствующие лица	Мнение
16/1997	Боливия	Нет	Хуан Карлос Пинто Квинтанилья	Произвольное задержание, категория III
17/1997	Изъято по техническим причинам			
18/1997	Перу	Нет	Густаво Адольфо Чести Уртадо	Произвольное задержание, категории II и III
19/1997	Эфиопия	Нет	Амануэль Тай и Джамбаре Булти	Произвольное задержание, категории II и III
20/1997	Мьянма	Да	Кхин Синт Аунг	Произвольное задержание, категория II
21/1997	Вьетнам	Нет	Данг Фук Ту, Куанг Винь, Хюин Ван Ба	Произвольное задержание, категория II Произвольное задержание, категории II и III

* С полным списком соответствующих лиц можно ознакомиться в секретариате Рабочей группы.

3. Реакция правительств на решения и мнения

14. Рабочая группа получила информацию от целого ряда правительств в отношении представленных им своих решений и начиная с мая 1997 года мнений в отношении случаев, которые, по сообщениям, произошли в их странах. В частности, была получена информация от правительств следующих стран (в скобках указан номер решения или мнения, к которому относится эта информация): Исламская Республика Иран (14/1996), Колумбия (26/1994), Малайзия (заключение 4/1997), Нигерия (2/1996 и 6/1996), Перу (решения 42/1995, 33/1996, 34/1996 и 46/1996), Республика Корея (1/1995, 49/1995, 25/1996 и пересмотренное решение 2/1996), Сирийская Арабская Республика

(29/1996, 30/1996, 31/1996 и заключение 2/1997), Тунис (5/1996) и Эфиопия (мнение 12/1997).

15. Следующие правительства проинформировали Рабочую группу об освобождении соответствующих лиц: Малайзия (все девять лиц, мнение 4/1997); Перу (Мария Элена Лоайса Тамайо, 46/1996); Республика Корея (Ким Сун Мён, 1/1995; Ки Се Мун и Ли Кен Рель, 49/1995; Рян Гю Хун, 25/1996; Ан Ёнг Мин, Ким Сун Хван, Чон Чан Су и Ким Чин Бе, пересмотренное решение 2/1996); Сирийская Арабская Республика (Усама Ашур аль-Аскари, Тейсир Назим Хасун, Бассан Мухаммад Бедур, аль-Харет Мухаммад Набхан, 29/1996; Фирхал Абдул Юнис, 30/1996; Абдул Карим Ибрагим Исса, Ясин Ибрагим аль-Хадж Салех, Юша аль-Хатиб, 31/1996; кроме того, Хуссейн ас-Субейрани, 29/1996, и Мустафа аль-Хуссейн, 31/1996, должны были, по сообщениям, выйти на свободу соответственно 19 декабря 1997 года и 20 ноября 1997 года); Тунис (Наджиб Хосни, 5/1996); Шри-Ланка (К.А.Дж. Араччиге, К.С.К. Перера, К.П.Г. Джаясири, Чандрапала, известный под именем Сирипала Амбепитияге, Гунасена Геемуниге, Рохана Галлаге, Судда Хевага, известный под именем Судасингхе, 1/1996; кроме того, указывалось, что никаких лиц под именем Д.Д.Т.С. Дивадалаге, которые находились бы в тюремном заключении, не значитя).

16. В других ответах на решения или мнения, принятые Группой, правительства Колумбии, Эфиопии и Нигерии опротестовали выводы, сделанные Рабочей группой (решение 26/1994, мнение 12/1997 и решения 2/1996 и 6/1996, соответственно). Правительство Нигерии представило подробную информацию по делу генерала Обасанджо и 22 других лицах и г-на Каранви и г-на Мити. Правительство Колумбии просило Группу пересмотреть свое решение 26/1994 (см. решение Рабочей группы по этому вопросу в приложении III к настоящему докладу). Что касается случая капитана Мамо Вольде (мнение 12/1997), то правительство Эфиопии опротестовало заключение Рабочей группы о том, что задержание этого лица было произвольным.

17. Рабочая группа приветствует освобождение из-под стражи лиц, которые, по ее заявлению, были подвергнуты произвольному задержанию, и поблагодарила правительства за то, что они приняли во внимание ее рекомендации, касающиеся, в частности, соблюдения принципов и стандартов, изложенных в соответствующих международных документах. Рабочая группа хотела бы еще раз выразить признательность правительствам, указанным в пункте 15 выше, и в соответствии с пожеланием Комиссии обратиться с призывом к другим правительствам принять аналогичные меры.

4. Сообщения, по которым были направлены призывы к незамедлительным действиям

18. В течение отчетного периода Рабочая группа направила 55 призывов к незамедлительным действиям в адрес 37 правительств (а также Палестинской администрации) в отношении 563 человек, в том числе не менее 11 женщин (с указанием фамилий). В соответствии с пунктами 22-24 своих пересмотренных методов работы (приложение I) Рабочая группа, никоим образом не желая предвосхитить окончательный вывод относительно того, носило ли задержание данных лиц произвольный характер,

обратила внимание каждого из правительств на конкретные случаи, доведенные до ее сведения, и просила его принять необходимые меры с целью обеспечить соблюдение права на жизнь и физическую неприкосновенность задержанных лиц. Когда в том или ином призыве говорилось, со ссылкой на источник, о критическом состоянии здоровья некоторых лиц или о конкретных обстоятельствах, например неисполнение судебного постановления об освобождении из-под стражи, Рабочая группа также просила соответствующие правительства принять все необходимые меры по незамедлительному освобождению этих лиц.

19. В ходе отчетного периода Рабочая группа направила следующие призывы к незамедлительным действиям (в скобках указано число лиц, которых касались эти призывы): четыре призыва было направлено правительству Йемена (103); три – правительствам Камеруна (42), Нигерии (21) и Туниса (4); два – правительствам Гаити (2), Египта (2), Израиля (8), Исламской Республики Иран (5), Колумбии (13), Ливана (2), Пакистана (4), Саудовской Аравии (2) и Эфиопии (15); и один – правительствам Австрии (9), Алжира (1), Армении (1), Бахрейна (4), Бутана (1), Венесуэлы (1), Вьетнама (1), Гватемалы (1), Индонезии (1), Китая (1), Корейской Народно-Демократической Республики (1), Кубы (1), Мексики (1), Мьянмы (300), Нигера (3), Омана (1), Руанды (1), Свазиленда (4), Соединенных Штатов (1), Сьерра-Леоне (1), Таджикистана (1), Турции (1), Филиппин (1) и Эритреи (1), а также Палестинской администрации (1).

20. В числе упомянутых выше сообщений три носили характер призывов к незамедлительным действиям, направленных совместно Рабочей группой с другими специальными тематическими докладчиками или докладчиками по странам. Эти сообщения были направлены правительствам Мьянмы, Нигерии и Руанды.

21. Рабочая группа получила ответы на призыв к незамедлительным действиям, направленный в адрес правительств следующих стран: Алжира, Бахрейна, Бутана, Гватемалы, Йемена, Китая, Колумбии, Мексики, Нигера, Саудовской Аравии, Пакистана, Туниса и Эфиопии. В некоторых случаях Группа была проинформирована либо правительством, либо источником информации о том, что соответствующие лица либо никогда не содержались под стражей, либо были освобождены, в частности в следующих странах: Алжире, Гватемале, Йемене, Нигере, Пакистане, Саудовской Аравии, Тунисе и Эфиопии. Рабочая группа хотела бы выразить признательность тем правительствам, которые откликнулись на призыв и предприняли необходимые шаги с целью представить ей информацию о положении соответствующих лиц, и в особенности тем правительствам, которые освободили таких лиц.

В. Выездные миссии

22. В ходе отчетного периода Рабочая группа посетила Китайскую Народную Республику. Доклад о состоявшейся поездке содержится в добавлении 2. Следует отметить, что Рабочая группа в своем предыдущем докладе Комиссии по правам человека

(E/CN.4/1997/4, пункт 35) проинформировала ее о своем решении отложить обсуждение всех сообщений, полученных Рабочей группой по Китаю, до завершения поездки в эту страну. После завершения поездки Рабочая группа возобновила рассмотрение этих случаев.

23. В ходе этого же периода правительство Перу подтвердило Рабочей группе свое приглашение посетить эту страну. В этой связи можно отметить, что эта поездка была запланирована на январь 1997 года, однако в связи с захватом заложников в резиденции посла Японии в Лиме и после консультаций, в частности с представителями ПРООН в Лиме, было решено отложить эту поездку на более поздний срок. После дополнительных контактов с органами власти Перу было решено посетить эту страну в конце января - начале февраля 1998 года. Доклад об этой поездке будет опубликован позже.

С. Сотрудничество с Комиссией по правам человека

24. В резолюции 1997/50 Комиссия по правам человека обратилась к Рабочей группе с несколькими конкретными просьбами. Она, в частности, просила и впредь пересматривать свои методы работы, в частности те из них, которые касаются приемлемости получаемых сообщений, процедуры "призывов к незамедлительным действиям" и сроков, устанавливаемых правительствам для ответа на конкретные жалобы и, в соответствующих случаях, проявлять гибкость применительно к выполнению установленного для ответа срока в 90 дней, продляя при необходимости этот срок (пункт 2 b)).

25. Признавая трудности, с которыми сталкиваются в этой связи правительства, и в ответ на вышеупомянутые просьбы со стороны Комиссии Рабочая группа продолжила работу по корректировке и изменению своих методов работы (см. приложение I). В частности, она решила, начиная со своей восемнадцатой сессии, состоявшейся в мае 1997 года, сообщать правительствам, которым она направляет информацию по конкретным случаям, что для продления 90-дневного срока, в течение которого должен быть представлен ответ, они должны проинформировать Рабочую группу о причинах такой просьбы, с тем чтобы она могла, в случае необходимости, продлить этот срок представления ответа максимум на два месяца.

26. Помимо рассмотрения Рабочей группой вышеупомянутых просьб, она продолжила, как и в прошлом, уделять особое внимание другим резолюциям Комиссии, которые так или иначе относятся к мандату Группы, а также, в более общем плане, другим вопросам, касающимся тематических процедур. Речь, в частности, идет о резолюциях 1997/16 (Права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам), 1997/27 (Право на свободу убеждений и их свободное выражение), 1997/28 (Захват заложников), 1997/37 (Права человека и тематические процедуры), 1997/42 (Права человека и терроризм), 1997/44 (Искоренение насилия в отношении женщин), 1997/46 (Консультативное обслуживание, техническое сотрудничество и Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для технического сотрудничества в области прав человека), 1997/56 (Сотрудничество с представителями органов Организации Объединенных Наций по правам человека), 1997/62 (Права человека на Кубе), 1997/63 (Положение в области прав человека в Восточном Тиморе), 1997/69 (Всеобъемлющее

осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры), 1997/75 (Права человека и массовый исход) и 1997/78 (Права ребенка).

27. В пункте 4 резолюции 1995/50 Комиссия просила Рабочую группу уделить все необходимое внимание информации о положении иммигрантов и лиц, просящих убежище, подвергаемых длительному административному задержанию без предоставления возможности административного или судебного обжалования, и включить замечания по этому вопросу в свой следующий доклад. Во исполнение этой просьбы Рабочая группа включила в настоящий доклад следующие предварительные замечания по этому вопросу.

II. ПОЛОЖЕНИЕ ИММИГРАНТОВ И ЛИЦ, ПРОСЯЩИХ УБЕЖИЩЕ

28. Рабочая группа по произвольным задержаниям принимает к сведению тот факт, что в соответствии с возложенным на нее мандатом ее задача заключается в расследовании случаев произвольного лишения свободы. Рабочая группа полагает, что ее мандат дает ей право рассматривать положение иммигрантов и лиц, просящих убежище, задержание которых в контексте законодательства, применяемого в соответствующей юрисдикции, можно рассматривать как произвольное. В прошлом Рабочая группа несколько раз рассматривала положение лиц, просящих убежище, которые были подвергнуты задержанию, в том числе проблему вьетнамцев, которые искали убежище в Гонконге, и проблему кубинцев и пуэрториканцев, которые искали убежище в Гвантанаме, а также некоторые отдельные случаи, которые были доведены до сведения Группы. Однако по причинам, которые в каждом из этих случаев носили специфичный характер, Группа не приняла ни одного решения и не провела ни одной миссии. Группа полагает, что на этом фоне просьба Комиссии носит, в связи с докладами о длительном административном задержании, специфичный характер, поскольку возможность административного или судебного обжалования в этом случае отсутствует. Ниже изложены предварительные соображения Рабочей группы по этому вопросу.

Определение мандата

29. Слово "убежище", хотя и имеет очень широкую семантику, означает в целях нашего анализа соответствующее место убежища. В случае "политического убежища" такое убежище испрашивается в другой юрисдикции, когда данное лицо подвергается непосредственной опасности преследования либо в своей стране происхождения, либо в стране гражданства, либо в стране обычного места жительства. В этом контексте лицо, просящее убежище, является также иммигрантом. Однако есть иммигранты, которые не относятся к категории лиц, просящих убежище, но которые, тем не менее, также задерживаются на продолжительный период без предоставления возможности эффективного административного или судебного обжалования. Эти иммигранты, возможно, нелегально проникли или пытались проникнуть на территорию страны, законодательство которой допускает их задержание, хотя и не обязательно в качестве лиц, совершивших уголовное правонарушение, а лишь в целях определения их статуса на основании действующего законодательства. В результате такого определения им либо может быть предоставлено право въехать в страну на законном основании, либо они могут быть депортированы в ту

страну, из которой они прибыли. В процессе такого определения необходимо, вероятно, следовать соответствующим процедурам с целью исключить произвольный характер их задержания.

Соответствующие тексты

30. К рассматриваемому случаю применимы следующие международные документы:

Всеобщая декларация прав человека: статьи 13(2), 14(1) и 14(2);

Международный пакт о гражданских и политических правах (для государств-участников): статья 13;

Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (для государств-участников): статья 3;

Конвенция о статусе беженцев (для государств-участников): статья 1A(2);

Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (для государств-участников): статьи 16(4) и 22(1).

31. К этому вопросу имеют отношение также следующие региональные тексты:

а) Европа:

Европейская конвенция о защите прав человека и основных свобод;

доклад Парламентской ассамблеи Совета Европы от 12 сентября 1991 года о прибытии в европейские аэропорты лиц, ищущих убежище;

рекомендация R(94)5 Комитета министров от 21 июня 1994 года о руководящих принципах, на которых должна строиться практика государств - членов Совета Европы в связи с прибывающими в европейские аэропорты лицами, ищущими убежище;

доклады Европейского комитета по предупреждению пыток и других бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

б) Африка:

Конвенция ОАЕ о конкретных аспектах проблем беженцев в Африке от 10 сентября 1969 года;

с) Латинская Америка:

Конвенция о политическом убежище от 26 декабря 1933 года;

Конвенция о дипломатическом убежище от 28 марта 1954 года;

Конвенция о территориальном убежище от 28 марта 1954 года.

Контакты с Советом Европы

32. Рабочая группа ознакомилась с докладами, посвященными положению иммигрантов и лиц, ищущих убежище, и практике обращения с такими лицами со стороны государств – членов Совета Европы. В этой связи Группа полагает, что проблема, с которой сталкиваются иммигранты и лица, ищущие убежище, нуждается в соответствующем решении. В этих целях Группа провела консультации с г-ном Иваном Закиным и г-ном Тревором Стевенсоном, которые исполняют соответственно функции президента и постоянного секретаря Европейского комитета Совета Европы по предупреждению пыток и других бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Эти консультации позволили выяснить, что лица, которые подпадают под просьбу Комиссии, можно подразделить на следующие четыре категории:

1. лица, которым было отказано в праве въезда в соответствующую страну;
2. лица, которые въехали в страну нелегально и впоследствии были идентифицированы в качестве таковых органами власти;
3. лица, у которых срок разрешения на проживание в стране истек;
4. лица, ищущие убежище, содержание которых под стражей является, по мнению властей, необходимым.

Вопросы, подлежащие рассмотрению

33. В связи с вышеперечисленными категориями лиц представляется необходимым рассмотреть следующие вопросы:

а) стратегии защиты законных прав задержанных, включая, в случае необходимости, принятие унифицированной концепции на уровне международного сообщества и нецелесообразность обращения с лицами, ищущими убежище, на основании действующего законодательства в области иммиграции, в качестве иностранцев;

б) необходимость предусмотреть ограниченный период задержания, если он уже не предусмотрен действующим законодательством, и целесообразность использования ограниченного периода, если таковой предусмотрен, с единственной целью – не допускать необоснованного продления сроков задержания;

с) необходимость обеспечить такое положение, чтобы процедуры обжалования и пересмотра принятых решений носили эффективный, а не чисто формальный характер. В настоящее время существует три вида таких процедур: i) автоматический пересмотр судьей после истечения конкретного периода; ii) рассмотрение вопроса органами, которые приняли первоначальное решение о задержании; и iii) право апелляции в суде или трибунале. В этой связи необходимо принять меры с целью обеспечить, чтобы эти процедуры, каждая в отдельности или все вместе, были эффективными и ориентированными на результаты. Если такие процедуры отсутствуют, то можно было бы предусмотреть обязательное слушание дела в трибунале или в присутствии судьи;

д) потребность в специальных законодательных положениях, регламентирующих задержание малолетних и/или обращение с несовершеннолетними, которые находятся в сопровождении лиц, ищущих убежище, или иммигрантов;

е) обеспечение возможности юридической консультации и права на представительство своих интересов. Этот момент имеет исключительно важное значение. Иностранцы, которые хотят иммигрировать или найти убежище, не приспособлены для того, чтобы эффективным образом отстаивать свои законные права или претендовать на использование средств правовой защиты, которые могут быть предусмотрены соответствующим законодательством. Они во всех случаях будут сталкиваться с материальными или языковыми трудностями, которые не позволят им эффективно представить свои интересы. Вполне возможно, что многие из них ничего не будут знать о существующих мерах правовой защиты.

Некоторые юридические аспекты

34. Особое внимание Рабочей группы привлекли два принципиальных вопроса.

35. Первый касается, в самом начале процессуальных действий, этапа ареста, т.е. этапа, предшествующего содержанию под стражей, в частности в ходе проверки личных документов, которая зачастую сопровождается периодом предварительного заключения, предшествующим содержанию под стражей. В этой связи, в частности, необходимо выяснить – после установления незаконности таких проверок, – должно ли это нарушение действующих правил предполагать, с одной стороны, немедленное освобождение иностранца из-под стражи, с тем чтобы избежать применения к нему меры лишения свободы, которая в таком случае будет носить произвольный характер, и, с другой стороны, предполагает ли это нарушение действующих правил нарушение всей процедуры в целом.

36. Второй вопрос касается, на заключительном этапе процессуальных действий, эффективности гарантий, исключающих возможность высылки иностранцев в страну, в которой он может подвергаться серьезной опасности преследования, т.е. высылки, которая может в этом случае приравниваться к бесчеловечному или унижающему достоинство виду обращения.

37. Кроме того, Рабочая группа должна выяснить юридический статус, который будет у иностранца в случае исполнения решения о высылке, – независимо от того, идет ли речь о воздушном, морском, железнодорожном или автомобильном транспорте – с момента, когда он окажется под непосредственным надзором или будет поставлен в такое положение, которое не дает ему возможности покинуть транспортное средство.

Соответствующие места лишения свободы

38. Хотя в разных странах соответствующие термины весьма отличаются друг от друга, тем не менее можно проследить некоторую тенденцию в пользу выражения "места задержания", с тем чтобы провести четкое различие между такими местами и местами, предназначенными для "содержания под стражей", которые относятся к компетенции пенитенциарной администрации и предназначены более конкретно для тюремного заключения лиц, виновных в совершении уголовных правонарушений.

39. Рабочая группа, руководствуясь этой терминологией, используемой Комиссией по правам человека в своей резолюции 1997/50, остановилась на выражении "места задержания" (в противовес термину "места содержания под стражей") в целях идентификации центров и помещений, в которых находятся "задержанные" лица в связи с нарушением ими действующего законодательства, регламентирующего режим въезда и пребывания иностранцев, отметив при этом, что выражения "содержание под стражей" или "тюремное заключение" могут вполне правомерно использоваться в тех случаях, когда речь идет об иностранцах, преданных суду либо в порядке преследования за совершенное ими уголовное правонарушение, либо в порядке исполнения процедуры экстрадиции.

40. Следует отметить еще одно различие, которое связано с характером принятой меры, в зависимости от того, идет ли речь о лишении свободы, как, например, в случае задержания, или лишь об ограничении свободы, как, например, в случае домашнего ареста.

41. В соответствии с информацией, собранной Рабочей группой, указанные помещения для задержанных можно распределить по следующим категориям:

а) Помещения для задержанных на границах. Как правило, они расположены в международной зоне или в так называемых "транзитных" зонах. Под границами следует подразумевать, помимо сухопутных приграничных зон, вокзалы, порты и аэропорты, через которые осуществляется транспортная связь с иностранными государствами.

б) Помещения, относящиеся к ведению полиции. Они чаще всего используются на этапе, предшествующем задержанию, т.е. в том случае, когда иностранец в связи с проверкой, производимой чаще всего на дорогах общего пользования, допрашивается в полицейских участках (или в местах, приравниваемых к ним, например в помещениях жандармерии или таможен) для выяснения его статуса в рамках законодательства, регламентирующего режим въезда и пребывания иностранцев.

c) Помещения, относящиеся к ведению пенитенциарной администрации. Они характеризуются тем недостатком, как это уже указывалось выше, что иностранцы, подвергнутые задержанию или нарушившие действующее законодательство, приравниваются к преступникам.

d) Специальные помещения. Помещения по типу центров "задержания". Речь в данном случае идет об использовании вместо тюрьмы помещений, которые не относятся к ведению пенитенциарных властей и оборудованы с учетом специфики юридического статуса соответствующих иностранцев. Эта тенденция, судя по всему, соответствует желанию вывести нарушения, связанные с нарушением режима въезда и пребывания иностранцев, из категории уголовных правонарушений.

e) Домашний арест. Законодательство некоторых стран предусматривает возможность предоставления администрации или судье права заменить задержание иной мерой пресечения, которая связана не с лишением, а лишь с ограничением свободы в форме ограничения места жительства и свободы передвижения – мера, которая в этом случае к компетенции Группы не относится. Тем не менее в этой связи были учтены критерии, установленные Рабочей группой в ходе своих обсуждений № 1, в соответствии с которыми:

"Не предопределяя произвольного характера этой меры, домашний арест может быть сравним с лишением свободы в том смысле, что он предполагает нахождение данного лица в закрытом помещении, которое ему запрещено покидать.

Во всех других ситуациях Рабочая группа должна будет каждый раз решать, является ли данный случай формой задержания, и если является, то носит ли он произвольный характер".

f) Международные зоны, называемые также "транзитными зонами". С правовой точки зрения понятие границ должно быть распространено на вокзалы, порты и аэропорты, через которые осуществляется транспортная связь с иностранными государствами:

- i) в соответствии с первым тезисом в данном случае речь идет о мере не лишения, а лишь ограничения свободы въезда и выезда в том смысле, что если зона закрыта для въезда в данную страну, то она открыта для выезда из этой страны, что дает возможность иностранцу в любой момент въехать в какую-либо другую страну; таким образом, рассматривать его в качестве задержанного нельзя.
- ii) второй тезис, напротив, подчеркивает, что возможность, которая есть у лица, просящего убежище, для того чтобы покинуть в этих условиях зону страны, в которой они просят убежище, носит чисто теоретический характер, если ни одна страна, обеспечивающая защиту, сравнимую с той, которую рассчитывает найти данное лицо в той стране, в которой оно просит убежище, не намерена или не готова его принять. Это соответствует формуле Европейского суда по правам человека, которая

сводится к тому, что "задержание лица, просящего убежище, в транзитной зоне фактически тождественно лишению свободы в силу ограничений, которым он подвергается;".

г) Центры сосредоточения. Независимо от их названия речь в данном случае идет о должным образом оборудованных местах – в принципе на временной основе – для массового приема иностранного населения (например, лица, прибывающие в страну на судах), которые бегут из своей страны чаще всего по политическим мотивам или в связи с серьезными внутренними беспорядками. Здесь также необходимо в каждом конкретном случае выяснять, идет ли речь об открытых или закрытых центрах или центрах со смешанным режимом.

h) Больничные помещения. Здесь речь идет о помещениях, в которые препровождаются иностранцы, состояние здоровья которых в период задержания предполагает необходимость лечения в больничных условиях. Речь в данном случае может идти о лишении свободы, поскольку иностранец, которому запрещено покидать помещение, находится под непосредственным надзором сотрудников полиции.

Заключение

42. В заключение можно отметить, что по случаю совещания с представителями Западной группы 2 декабря 1997 года Председатель и заместитель Председателя Рабочей группы вышли с официальной просьбой о предоставлении Рабочей группе возможности посетить их страны. Рабочая группа полагает, что такое посещение позволит ей выполнить конкретную просьбу, с которой обратилась к ней Комиссия в своей резолюции 1997/50.

Приложение I

ПЕРЕСМОТРЕННЫЕ МЕТОДЫ РАБОТЫ

Введение

- I. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ГРУППЫ
- II. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ МАНДАТА ГРУППЫ
- III. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ СООБЩЕНИЙ ГРУППЕ И ИХ РАССМОТРЕНИЕ
 - A. Представление сообщений Рабочей группе
 - B. Рассмотрение сообщений
 - C. Меры, принимаемые по сообщениям
 - D. Процедура рассмотрения мнений
- IV. ПРОЦЕДУРА СРОЧНЫХ МЕР
- V. КООРДИНАЦИЯ РАБОТЫ С ДРУГИМИ МЕХАНИЗМАМИ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

* * *

Введение

1. В методах работы учитываются особенности мандата, возложенного на Рабочую группу по произвольным задержаниям резолюциями Комиссии по правам человека 1991/42, 1992/28, 1993/36, 1994/32, 1995/59, 1996/28, и конкретные уточнения, содержащиеся в резолюции 1997/50, которые возлагают на Группу не только задачу по информированию Комиссии с помощью всестороннего доклада, но и "по расследованию случаев произвольного лишения свободы" (пункт 15).

I. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ГРУППЫ

2. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена в соответствии с резолюцией Комиссии по правам человека 1991/42. Первоначальный трехлетний срок полномочий Рабочей группы был продлен Комиссией в 1994 и 1997 годах каждый раз еще на три года.

3. В начале каждого возобновленного срока полномочий члены Рабочей группы избирают своего Председателя и заместителя Председателя на срок действия возобновленного мандата.

4. Рабочая группа проводит совещания не реже трех раз в год.

5. Когда рассматриваемый случай или производимые посещения касаются какой-либо страны, гражданином которой является один из членов Рабочей группы, или в других ситуациях, когда может возникнуть коллизия интересов, этот член Группы не участвует в поездке и в обсуждении данного случая.

6. В ходе обсуждений при рассмотрении конкретных случаев или ситуаций Рабочая группа принимает мнения, которые включаются в ее ежегодный доклад, представляемый Комиссии по правам человека на ее ежегодных сессиях. Мнения Рабочей группы принимаются консенсусом; при отсутствии консенсуса мнение большинства членов Группы принимается в качестве мнения Группы.

II. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ МАНДАТА ГРУППЫ

7. Мандат Группы заключается в расследовании случаев произвольного лишения свободы. В порядке выполнения возложенного на него мандата Рабочая группа руководствуется соответствующими международными стандартами, закрепленными во Всеобщей декларации прав человека и в соответствующих международно-правовых документах, принятых соответствующими государствами, в частности в Международном пакте о гражданских и политических правах, а также, в соответствующих случаях, следующими стандартами:

а) Свод принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме;

б) Минимальные стандартные правила обращения с заключенными;

с) Правила Организации Объединенных Наций, касающиеся защиты несовершеннолетних, лишенных свободы;

д) Минимальные стандартные правила Организации Объединенных Наций, касающиеся отправления правосудия в отношении несовершеннолетних ("Пекинские правила");

а также любыми другими соответствующими стандартами.

8. В целом, при рассмотрении случаев произвольного лишения свободы по смыслу пункта 15 резолюции 1997/50 Рабочая группа использует в порядке выполнения своего мандата следующие три правовые категории:

а) случаи, когда явно невозможно сослаться на какую-либо правовую основу, оправдывающую лишение свободы (например, когда какое-либо лицо содержится под

стражей после отбытия им своего срока или вопреки распространяющемуся на него закону об амнистии) (категория I);

b) случаи, когда лишение свободы обусловлено осуществлением прав или свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека, и в той мере, в которой это касается государств-участников, статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);

c) случаи, когда полное или частичное несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство и закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и соответствующих международно-правовых документах, принятых соответствующими государствами, является столь серьезным, что это придает факту лишения свободы произвольный характер (категория III).

III. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ СООБЩЕНИЙ ГРУППЕ И ИХ РАССМОТРЕНИЕ

A. Представление сообщений Рабочей группе

9. Сообщения направляются в письменном виде в секретариат с указанием фамилии, имени и адреса отправителя и (по желанию) номера его телефона, телекса и факса или любых других приемлемых средств связи.

10. По возможности, каждый случай должен быть оформлен в виде материалов с указанием фамилии, имени и любой другой информации, позволяющей установить личность задержанного лица, а также его юридический статус, в частности:

a) дата и место ареста или содержания или любой другой формы лишения свободы и личность тех, кто, по предположениям, произвел эти действия, а также любую другую информацию, проливающую свет на обстоятельства, в которых данное лицо было лишено свободы;

b) причины ареста и/или лишения свободы, указанные властями;

c) законодательство, применяемое в данном случае;

d) принятые меры, в том числе по расследованию или использованию внутренних средств правовой защиты в административных и судебных органах, в частности в целях проверки обоснованности лишения свободы и принятых шагов на международном или, в соответствующих случаях, региональном уровнях, их результаты или причины, по которым эти меры не дали результатов или не были приняты; и

e) краткое изложение причин, по которым лишение свободы считается произвольным.

11. В целях облегчения работы Группы признано желательным, чтобы сообщения представлялись с использованием типового вопросника, имеющегося в секретариате Рабочей группы.

12. Сообщения, адресуемые Рабочей группе, могут направляться заинтересованными лицами, членами их семей или их представителями. Такие сообщения могут также препровождаться правительствами и межправительственными и неправительственными организациями.

13. В соответствии с положениями пункта 4 резолюции 1993/36 Рабочая группа может по своей собственной инициативе рассматривать случаи, которые могут составлять предмет произвольного лишения свободы. В период между сессиями Рабочей группы Председатель или, в его отсутствие, заместитель Председателя, может принять решение о доведении того или иного случая до сведения правительства, однако после этого он должен передать этот вопрос на рассмотрение Группы на ее следующей сессии. Действуя по своей собственной инициативе, Рабочая группа принимает во внимание общую ситуацию, сложившуюся в данной стране, или ситуацию в конкретной области, доведенную до ее сведения Комиссией по правам человека.

14. Случаи вооруженного конфликта, охватываемые Женевскими конвенциями от 12 августа 1949 года и дополнительными протоколами к ним, не входят в компетенцию Группы.

C. Рассмотрение сообщений

15. В интересах обеспечения совместного сотрудничества сообщения доводятся до сведения правительства, а его ответы – до сведения источника сообщения с просьбой высказать по нему свои замечания. Они передаются Председателем Группы или, в его отсутствие, заместителем Председателя. В случае правительства письмо направляется через постоянное представительство этой страны при Организации Объединенных Наций. В нем должна содержаться просьба к этому правительству представить Группе как можно более полную информацию после проведения им соответствующего расследования.

16. Однако, если правительство желает продлить указанный крайний срок, оно информирует Группу о причинах такой просьбы, с тем чтобы она могла предоставить ему дополнительное время продолжительностью максимум в два месяца, в течение которого оно должно прислать ответ. Однако даже в случае неполучения ответа в установленные сроки Рабочая группа может принять соответствующее мнение на основе всей информации, которая есть в ее распоряжении.

D. Меры, принимаемые по сообщениям

17. С учетом собранной информации Рабочая группа может принять одну из следующих мер:

а) если лицо по какой бы то ни было причине было освобождено из-под стражи после передачи этого дела Рабочей группе, рассмотрение этого случая прекращается; однако Группа оставляет за собой право принять мнение с учетом обстоятельств каждого конкретного случая по поводу того, было ли лишение свободы произвольным, независимо от факта освобождения данного лица;

б) если Группа считает, что данный случай не является произвольным задержанием, она выносит соответствующее заключение;

с) если Группа считает, что ей нужны дополнительные сведения от правительства или от источника информации, она может отложить рассмотрение дела до получения такой информации;

д) если Группа считает, что она не может получить достаточную информацию для рассмотрения данного дела, она может временно приостановить его рассмотрение или закрыть его окончательно;

е) если Группа считает, что произвольный характер задержания установлен, она приносит соответствующее мнение и представляет рекомендации соответствующему правительству.

18. Мнение, принятое Группой, препровождается соответствующему правительству. По истечении трех недель после их препровождения правительству они препровождаются источнику информации.

19. Мнение, принятое Группой, доводится до сведения Комиссии по правам человека в ежегодном докладе Рабочей группы.

20. Рабочая группа принимает все необходимые меры, с тем чтобы правительства информировали ее о мерах, принятых во исполнение представленных рекомендаций, что позволяет ей информировать Комиссию о достигнутых результатах и о любых трудностях на пути осуществления этих рекомендаций, а также о любых случаях непринятия таких мер.

Е. Процедура рассмотрения мнений

21. В исключительных обстоятельствах Группа может, по просьбе соответствующего правительства или источника информации, пересмотреть свои мнения при соблюдении следующих условий:

а) если факты, на которых основывается такая просьба, являются для Группы полностью новыми и имеют такой характер, что, если бы они были известны заранее, Группа приняла бы иное мнение;

б) если факты не были известны стороне, обратившейся с просьбой, или к которым она не имела доступа;

с) если просьба поступает от правительства при условии соблюдения им установленных сроков на ответ, указанных в пунктах 15-16 выше.

IV. ПРОЦЕДУРА СРОЧНЫХ МЕР

22. Так называемые "срочные меры" можно принимать в следующих случаях:

а) когда существуют достаточно обоснованные утверждения о том, что данное лицо произвольно лишено свободы и что дальнейшее его лишение свободы создает серьезную угрозу для его здоровья или даже жизни;

б) когда существуют конкретные обстоятельства, которые оправдывают необходимость срочных мер, даже если такая угроза, как предполагается, отсутствует.

23. Такие призывы, которые носят исключительно гуманитарный характер, ни в коей мере не превосходят мнение Рабочей группы, которое она может принять, если ей впоследствии придется выяснять, являлось ли лишение свободы произвольным или нет, за исключением случаев, в которых Рабочая группа уже установила произвольный характер лишения свободы.

24. Председатель или, в его отсутствие, заместитель Председателя, передает это сообщение наиболее быстрым способом министру иностранных дел соответствующей страны.

V. КООРДИНАЦИЯ РАБОТЫ С ДРУГИМИ МЕХАНИЗМАМИ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

25. Во исполнение просьбы Комиссии об укреплении нормальной координации работы, которая уже существует между различными органами Организации Объединенных Наций, занимающимися вопросами прав человека (резолюция 1997/50, пункт 1 b)), Рабочая группа принимает следующие меры:

а) Если Рабочая группа при рассмотрении утверждений о нарушениях прав человека полагает, что эти утверждения могут быть более эффективно рассмотрены другой тематической рабочей группой или специальным докладчиком, она передает их соответствующей группе или соответствующему докладчику, к сфере компетенции которых они относятся, для принятия соответствующих мер;

б) если Рабочая группа получает сообщения о нарушениях прав человека, которые относятся к ее компетенции, а также к компетенции какого-либо иного тематического механизма, она может рассмотреть возможность принятия нужных мер совместно с соответствующей рабочей группой или специальным докладчиком;

с) если сообщения, касающиеся какой-либо страны, по которой Комиссия назначила специального докладчика или предусмотрела какой-либо иной механизм в отношении этой страны, передаются Группе, она принимает решение на основе

консультации с докладчиком или иным ответственным лицом о мерах, которые надлежит принять;

d) если сообщение, адресованное Группе, касается случая, который уже был передан на рассмотрение какого-либо иного органа, то в этом случае применяется следующий порядок:

- i) если функция органа, на рассмотрение которого был передан данный вопрос, заключается в рассмотрении общего развития ситуации в области прав человека, относящихся к ее сфере компетенции (например, большинство специальных докладчиков, представителей Генерального секретаря, независимые эксперты), то Рабочая группа сохраняет за собой право рассматривать данный вопрос;
- ii) однако если функция органа, на рассмотрение которого уже передан данный вопрос, заключается в рассмотрении индивидуальных дел (Комитет по правам человека и другие договорные органы), то Рабочая группа передает это дело другому органу, если речь идет об одном и том же лице и об одних и тех же фактах.

26. Кроме того, Группа не осуществляет поездки в те страны, по которым Комиссия уже назначила соответствующего докладчика или предусмотрела в отношении этой страны иной механизм, если только докладчик или ответственное лицо не попросят Группу осуществить такую поездку.

Приложение II

СТАТИСТИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

(За период с января по декабрь 1997 года. В скобках указаны соответствующие цифры из доклада за прошлый год.)

А. Случаи задержания, в отношении которых Рабочая группа приняла мнение о наличии или отсутствии произвольного характера

1. Случаи задержания, объявленные произвольными

	<u>Женщины</u>	<u>Мужчины</u>	<u>Всего</u>
Случаи задержания, объявленные произвольными согласно категории I	-(3)	2(34)	2(37)
Случаи задержания, объявленные произвольными согласно категории II	-(5)	3(54)	3(59)
Случаи задержания, объявленные произвольными согласно категории III	-(-)	71(23)	71(23)
Случаи задержания, объявленные произвольными согласно категориям II и III	-(4)	4(56)	4(60)
<u>Общее число случаев задержания, объявленных произвольными</u>	<u>-(12)</u>	<u>80(167)</u>	<u>80(179)</u>

2. Случаи задержания, объявленные не имеющими произвольного характера

<u>Женщины</u>	<u>Мужчины</u>	<u>Всего</u>
-(2)	1(4)	1(6)

В. Случаи, рассмотрение которых Группа решила прекратить

	<u>Женщины</u>	<u>Мужчины</u>	<u>Всего</u>
Случаи, рассмотрение которых было прекращено в связи с освобождением соответствующих лиц или по причине отсутствия факта задержания	4(3)	8(60)	12(63)
Случаи, рассмотрение которых было прекращено в связи с отсутствием достаточной информации	-(-)	1(-)	1(-)

С. Случаи, рассмотрение которых было приостановлено

	<u>Женщины</u>	<u>Мужчины</u>	<u>Всего</u>
Случаи, рассмотрение которых Рабочая группа решила приостановить в ожидании дополнительной информации	-(4)	27(17)	27(21)
Случаи, которые были доведены до сведения правительств и в отношении которых Рабочая группа еще не приняла мнения	5(8)	72(137)	77(145)
<u>Общее число случаев, рассмотрением которых Рабочая группа занималась с января по декабрь 1997 года</u>	9(29)	198(385)	207(414)

Приложение III

МНЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ РАБОЧЕЙ ГРУППОЙ НА ЕЕ ДВАДЦАТЬ ВОСЬМОЙ СЕССИИ
(ноябрь-декабрь 1997 года)

МНЕНИЕ № 16/1997 (Боливия)

Сообщение, направленное правительству 14 июля 1997 года

Относительно: Хуана Карлоса Пинто Квинтанилья

Государство является участником Международного пакта о гражданских и политических правах

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была создана на основании резолюции 1991/42 Комиссии по правам человека, которая возобновила и уточнила ее мандат в своей резолюции 1997/50. Действуя в соответствии со своими методами работы, Группа препроводила правительству вышеупомянутое сообщение.
2. Рабочая группа выражает сожаление по поводу того, что правительство не прислало ответ в установленный 90-дневный срок.
3. Рабочая группа считает произвольным лишение свободы в следующих случаях:
 - i) в случаях, когда явно невозможно сослаться на какую-либо правовую основу, оправдывающую лишение свободы (например, когда какое-либо лицо содержится под стражей после отбытия назначенного ему срока наказания или вопреки распространяющемуся на него закону об амнистии) (категория I);
 - ii) в случаях, когда лишение свободы обусловлено осуществлением прав или свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека, и в той мере, в которой это касается государств-участников, статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);
 - iii) в случаях, когда полное или частичное несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство и закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и в действующих международно-правовых документах, принятых соответствующими государствами, является столь серьезным, что это придает факту лишения свободы произвольный характер (категория III);

4. Учитывая характер представленных утверждений, Рабочая группа приветствовала бы сотрудничество со стороны правительства. Однако, не получив от него никакой информации, Рабочая группа полагает, что она может принять мнение по фактам и обстоятельствам рассматриваемого дела с учетом, в частности, того, что данные и утверждения, содержащиеся в сообщении, не были опровергнуты правительством.
5. Согласно сообщению, Хуан Карлос Пинто Квинтанилья был задержан 13 апреля 1992 года семью вооруженными сотрудниками СЕИП (секретная полиция). По истечении четырех дней после его исчезновения его родителям было разрешено встретиться с ним в месте его содержания под стражей, в котором он находился до 21 апреля, однако они не смогли поговорить с ним. В сообщении указывается, что в течение восьми дней своего нахождения в полицейском участке его подвергали пыткам и не разрешали встретиться с адвокатом. За пять с половиной лет его нахождения под стражей судебный процесс так и остался на этапе разбирательства, что обусловлено главным образом тем фактом, что судебные решения последовательно передавались, в силу возникших проблем компетенции, на рассмотрение судов второй, третьей и четвертой инстанций.
6. В сообщении указывается, что против него выдвинуто 12 обвинений в бунте и мятеже, однако на самом деле единственным конкретным обвинением является его предполагаемое членство в группе, известной под названием повстанческая армия "Тупах Катари" (ЕГТК).
7. Правительство Республики Боливия, к которому Группа обратилась с просьбой высказать свои замечания по фактам, изложенным в сообщении, не направило никакой информации, равно как и не обратилось к ней с просьбой продлить сроки, установленные для направления ответа.
8. В этой связи Группа располагает только следующими установленными фактами:
 - а) Пинто Квинтанилья был задержан 13 апреля 1992 года;
 - б) он обвиняется в принадлежности к группе ЕГТК;
 - в) судебный приговор по обвинению в указанных действиях не вынесен.
9. Правительство не сообщило ни о каком акте насилия, который можно было бы вменить в вину Пинто, равно как и не опровергло тот факт, что по истечении пяти с половиной лет лишения свободы он так и не предстал перед судом.
10. Статья 16 Конституции Боливии предусматривает, что "задержанные имеют право с момента их ареста на помощь адвоката", а статья 297 Уголовно-процессуального кодекса устанавливает, что неназначение официального адвоката для защиты обвиняемого делает процессуальное действие недействительным. С другой стороны, статья 171 указанного Кодекса предусматривает, что судебное разбирательство должно быть завершено в течение 20 дней.
11. Факт пыток, которым подвергался Пинто, подтверждается информацией Комиссии по правам человека при палате депутатов Боливии.

12. Тот факт, что после пяти лет лишения свободы Пинто так и не предстал перед судом, и с учетом того, что ему не было разрешено встретиться с адвокатом в течение первых восьми дней лишения свободы, представляет собой настолько серьезный случай нарушения норм осуществления надлежащего судебного разбирательства, закрепленных в законодательстве Боливии, а также в статьях 9, 10 и 14 Международного пакта о гражданских и политических правах и в статьях 9, 10 и 11 Всеобщей декларации прав человека, что это придает задержанию произвольный характер, соответствующий категории III, упомянутой в методах работы Группы.

13. Кроме того, в сообщении упомянутой выше парламентской комиссии Боливии говорится о пытках, которым подвергались Пинто и другие заключенные, принадлежащие к ЕГТК и другим "подрывным" группам, и указывается, что такое грубое обращение имело место в течение всего периода незаконной изоляции в связи с превышением максимальных сроков, установленных законом, и практикуется в различных местах содержания под стражей. Кроме того, в сообщении указывается, что такое обращение, судя по всему, имеет целью заставить заключенных признать свою вину в инкриминируемых им действиях.

14. Статья 15 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания запрещает использовать в суде признание, полученное под пыткой.

15. В сообщении говорится, с указанием конкретных данных, еще о 34 человеках, которые якобы являлись объектом нарушения их прав человека в аналогичных обстоятельствах, в одно и то же время и по обвинению в похожих правонарушениях".

16. С учетом вышеизложенного Рабочая группа принимает следующее мнение:

а) Лишение свободы Хуана Карлоса Пинто Квинтанилья носит произвольный характер, что представляет собой нарушение статей 9, 10 и 11 Всеобщей декларации прав человека и статей 9, 10 и 14 Международного пакта о гражданских и политических правах и подпадает под категорию III принципов, применимых при рассмотрении дел, переданных Рабочей группе.

б) Передать содержание этого сообщения Специальному докладчику по вопросам пыток.

в) Довести до сведения правительства Боливии в официальном порядке, как это допускается ее методами работы, остальные 34 случая, включенные в сообщение.

17. С учетом этого мнения Рабочая группа просит правительство принять необходимые меры по исправлению положения в соответствии с нормами и принципами, провозглашенными во Всеобщей декларации прав человека и в Международном пакте о гражданских и политических правах;

Принято 28 ноября 1997 года

МНЕНИЕ № 17/1997

ИЗЪЯТО ПО ТЕХНИЧЕСКИМ ПРИЧИНАМ

МНЕНИЕ № 18/1997 (Перу)

Сообщение, направленное правительству 14 июля 1997 года

Относительно Густаво Адольфо СЕСТИ Уртадо

Государство является участником Международного пакта о гражданских и политических правах

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена на основании резолюции 1991/42 Комиссии по правам человека, которая возобновила и уточнила ее мандат на основании резолюции 1997/50. Действуя в соответствии со своими методами работы, Группа препроводила правительству вышеупомянутое сообщение.
2. Рабочая группа выражает сожаление по поводу того, что правительство не прислало ответ в установленный 90-дневный срок.
3. Рабочая группа считает произвольным лишение свободы в следующих случаях:
 - i) в случаях, когда явно невозможно сослаться на какую-либо правовую основу, оправдывающую лишение свободы (например, когда какое-либо лицо содержится под стражей после отбытия назначенного ему срока или вопреки распространяющемуся на него закону об амнистии) (категория I);
 - ii) в случаях, когда лишение свободы обусловлено осуществлением прав или свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека, и в той мере, в которой это касается государств-участников, статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);
 - iii) в случаях, когда полное или частичное несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство и закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и соответствующих международно-правовых документах, принятых соответствующими государствами, является столь серьезным, что это придает факту лишения свободы произвольный характер (категория III).
4. Учитывая характер представленных утверждений, Рабочая группа приветствовала бы сотрудничество со стороны правительства. Однако, не получив от него никакой

информации, Рабочая группа полагает, что она может принять мнение по фактам и обстоятельствам рассматриваемого дела с учетом, в частности, того, что данные и утверждения, содержащиеся в сообщении, не были опровергнуты правительством.

5. В соответствии с сообщением Густаво Адольфо Сести Уртадо был задержан 28 февраля 1997 года по распоряжению военного трибунала, название которого конкретно не указано, и помещен в военную казарму "Симон Боливар". Опасаясь ареста, Сести заблаговременно подал заявление в порядке осуществления процедуры хабеас корпус, поскольку, по его мнению, он находился под угрозой нарушения его права на личную неприкосновенность. Это заявление было принято к рассмотрению компетентным судом.

6. После ареста уголовный суд тридцатого округа Лимы вынес решение о его немедленном освобождении, признав лишение его свободы незаконным. Несмотря на это, Сести продолжал оставаться под стражей по распоряжению военного трибунала, который считает себя компетентным рассматривать это дело на том основании, что Сести является отставным военным.

7. Народный защитник Перу полагал, что это процессуальное действие военной юстиции является произвольным, и настаивал на решении, обусловленном процедурой хабеас корпус.

8. С другой стороны, в сообщении указывается, что основанием для его тюремного заключения является якобы то, что он во всеуслышание заявил о растрате казенных средств на одном из предприятий, в котором государство владеет 90% акций.

9. Правительство Республики Перу, которому была направлена просьба прокомментировать факты, изложенные в сообщении, не представило никакой информации и не обратилось к Группе с просьбой продлить установленный для ответа срок.

10. В этой связи Группа располагает следующими достоверными фактами: а) Сести Уртадо был задержан 28 февраля 1997 года; б) его фактически обвиняют в том, что он изблещил уголовное правонарушение; в) судебное постановление о его освобождении приведено в исполнение не было.

11. Правительство не сообщило на о каком деянии, которое носило бы характер правонарушения и которое можно было бы вменить в вину Сести.

12. Группа на данный момент не располагает информацией о судебном постановлении, которое позволило бы установить характер изблещения им растраты казенных денег, что можно было бы сделать во время ее посещения Перу в январе-феврале 1998 года.

13. Неисполнение распоряжения компетентного судьи об освобождении из-под стражи лица, лишеного свободы, представляет собой несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство и установленных во Всеобщей декларации прав человека и в Международном пакте о гражданских и политических правах, которое является столь серьезным, что придает лишению свободы данного лица произвольный характер.

14. В свете вышеизложенного Рабочая группа принимает следующее мнение:

а) Лишение свободы Густаво Адольфо Сести Уртадо является произвольным, что противоречит статьям 9, 10, 11 и 19 Всеобщей декларации прав человека и статьям 9, 10, 14 и 19 Международного пакта о гражданских и политических правах и соответствует категориям II и III принципов, применимых при рассмотрении дел, переданных Рабочей группе.

б) Во время своего посещения Перу Группа определит, можно ли, кроме того, рассматривать данный случай произвольного задержания как относящийся к категории I и/или категории II своих методов работы.

15. С учетом этого мнения Рабочая группа просит правительство принять необходимые меры в целях восстановления ситуации в соответствии с нормами и принципами, провозглашенными во Всеобщей декларации прав человека и в Международном пакте о гражданских и политических правах.

Принято 28 ноября 1997 года.

МНЕНИЕ № 19/1997 (ЭФИОПИЯ)

Сообщение, направленное правительству 11 июля 1997 года.

Относительно: Амануэля Тайе и Булти Джамбаре.

Эфиопия является Стороной Международного пакта о гражданских и политических правах

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена на основании резолюции 1991/42 Комиссии по правам человека, которая продлила и уточнила ее мандат на основании резолюции 1997/50. Действуя в соответствии со своими методами работы, Рабочая группа направила правительству вышеупомянутое сообщение.

2. Рабочая группа выражает сожаление по поводу того, что правительство не прислало ответ в установленный 90-дневный срок.

3. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:

- i) в случаях, когда явно невозможно сослаться на какую-либо правовую основу, оправдывающую лишение свободы (например, когда какое-либо лицо содержится под стражей после отбытия назначенного ему срока или вопреки распространяющемуся на него закону об амнистии) (категория I);

- ii) в случаях, когда лишение свободы обусловлено осуществлением прав или свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека, и в той мере, в которой это касается государств-участников, статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);
- iii) в случаях, когда полное или частичное несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство и закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и соответствующих международно-правовых документах, принятых соответствующими государствами, является столь серьезным, что это придает факту лишения свободы произвольный характер (категория III).

4. Учитывая характер представленных утверждений, Рабочая группа приветствовала бы сотрудничество со стороны правительства. Однако, не получив от него никакой информации, Рабочая группа полагает, что она может принять мнение по фактам и обстоятельствам рассматриваемого дела с учетом, в частности, того, что данные и утверждения, содержащиеся в сообщении, не были опровергнуты правительством.

5. Сообщения, полученные от источников информации и резюме которых препровождено правительству, касаются следующих лиц:

а) Амануэль Тайе, 28 лет, учитель, был, по сообщениям, арестован в апреле 1996 года силами государственной безопасности Эфиопии в начальной школе Юбдо в Веллеге (Эфиопия). Как сообщается, распоряжение о задержании было вынесено эфиопским административным органом управления провинции Оромия. Арест Амануэля Тайе и еще 13 других местных жителей произведен, судя по всему, по обвинению в убийстве по политическим мотивам. Он содержался под стражей в тюрьме Гулизо до июня 1996 года, а потом был переведен в тюрьму Джимби. По сообщению, никакого распоряжения или иного решения какого-либо государственного органа о продлении срока ареста предъявлено не было. Кроме того, указывается, что до настоящего времени ему не было официально предъявлено никакого обвинения и что он содержится без связи с внешним миром. Источник сообщает, что с 1992 года это его уже четвертый арест и что этот арест имеет под собой политическую подоплеку, обусловленную его этническим происхождением (оромо) и его симпатией и поддержкой Фронта освобождения оромо (ФОО) в период с 1991 по 1992 год, когда ФОО входил в состав переходного правительства.

б) Булти Джамбаре, 23 лет, фермер, был, по сообщениям, арестован в апреле 1996 года государственными силами безопасности Эфиопии у себя дома в Чалии, Гимби, Веллега, провинция Оромия (Эфиопия). Он содержался в тюрьме Гулизо до июня

1996 года, после чего он был переведен в тюрьму Джимби, в которой он находился до апреля 1997 года, и затем тюрьму Карчале (Аддис-Абеба), где он находится и в данный момент. По сообщениям, никакого распоряжения или иного решения какого-либо государственного органа о продлении ареста ему предъявлено не было. Кроме того, указывается, что до настоящего времени ему не было официально предъявлено никакого обвинения. Источник сообщил, что его семье не удалось воспользоваться процедурой хабеас корпус, поскольку власти утверждают, что он является политическим заключенным. Источник также полагает, что его арест произведен по политическим мотивам, обусловленным его этническим происхождением (оромо) и его участием в деятельности ФОО.

6. Из упомянутого выше резюме явствует, что распоряжение о задержании Амануэля Тайе было отдано административным органом без какой бы то ни было санкции. Кроме того, указывается, что до настоящего времени ему не было официально предъявлено никакого обвинения и что он содержится без связи с внешним миром. Следует отметить, что, по сообщению источника, это лицо с 1992 года уже четвертый раз подвергается лишению свободы. В этой связи Рабочая группа полагает, что содержание под стражей Амануэля Тайе носит в основном политический характер в связи с тем, что по своему происхождению он является оромом, и в связи с его поддержкой Фронта освобождения оромов в период с 1991 по 1992 год, когда ФОО входил в состав переходного правительства.

7. Что касается Булти Джамбаре, который был также арестован без соответствующей санкции и которому до сих пор не было официально предъявлено никакого обвинения, то Рабочая группа не сомневается в политической подоплеке его содержания под стражей, поскольку власти отказали ему в праве воспользоваться процедурой хабеас корпус именно на том основании, что они его считают политическим заключенным.

8. Из этого следует, что лишение свободы Амануэля Тайе и Булти Джамбаре является произвольным, поскольку оно противоречит статьям 9, 10 и 19 Всеобщей декларации прав человека и статьям 9, 14 и 19 Международного пакта о гражданских и политических правах, участником которого является Эфиопия, а также принципам 10, 11, 18 и 19 Свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме.

9. В свете вышеизложенного Рабочая группа принимает следующее мнение:

Лишение свободы Амануэля Тайе и Булти Джамбаре является произвольным, поскольку оно противоречит статьям 9, 10 и 19 Всеобщей декларации прав человека и статьям 9, 14 и 19 Международного пакта о гражданских и политических правах и подпадает под категории II и III принципов, применимых к рассмотрению дел, переданных Рабочей группе.

10. С учетом настоящего мнения Рабочая группа просит правительство принять необходимые меры по исправлению положения, с тем чтобы привести ее в соответствие с

нормами и принципами, изложенными во Всеобщей декларации прав человека и в Международном пакте о гражданских и политических правах.

Принято 1 декабря 1997 года.

МНЕНИЕ № 20/1997 (МЬЯНМА)

Сообщение, направленное правительству 11 июля 1997 года.

Относительно: Кхин Синг Аунг

Мьянма не является участником Международного пакта о гражданских и политических правах

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена на основании резолюции 1991/42 Комиссии по правам человека, которая продлила и уточнила ее мандат на основании резолюции 1997/50. Действуя в соответствии со своими методами работы, Рабочая группа препроводила правительству вышеупомянутое сообщение.
2. Рабочая группа выражает признательность правительству за своевременное направление им требуемой информации.
3. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:
 - i) в случаях, когда явно невозможно сослаться на какую-либо правовую основу, оправдывающую лишение свободы (например, когда какое-либо лицо содержится под стражей после отбытия назначенного ему срока или вопреки распространяющемуся на него закону об амнистии) (категория I);
 - ii) в случаях, когда лишение свободы обусловлено осуществлением прав или свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека, и в той мере, в которой это касается государств-участников, статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);
 - iii) в случаях, когда полное или частичное несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство и закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и соответствующих международно-правовых документах, принятых соответствующими государствами, является столь серьезным, что это придает факту лишения свободы произвольный характер (категория III).

4. Рабочая группа, действуя в духе сотрудничества и координации, также приняла во внимание доклад Специального докладчика, подготовленного во исполнение резолюции 1997/64 Комиссии по правам человека (E/CN.4/1997/64).
5. С учетом полученных сообщений Рабочая группа приветствует сотрудничество правительства. Рабочая группа препроводила источнику информации ответ, представленный правительством, и получила его замечания. Рабочая группа полагает, что она может вынести заключение по фактам и обстоятельствам дела на основе имеющихся утверждений и ответа на них правительства, а также замечаний со стороны источника информации.
6. В соответствии с сообщениями, полученными от источника информации, резюме которых было препровождено правительству, Кхин Синт Аунг, 61 года, доктор и избранный член Национальной лиги за демократию (НЛД), после освобождения из-под стражи на основании закона об амнистии от 4 февраля 1995 года, был снова арестован 23 июля 1996 года органами Мьянмы по обвинению в деятельности в поддержку оппозиции. Ранее он был арестован 3 августа 1993 года и приговорен 15 октября 1993 года к лишению свободы сроком на 20 лет по обвинению в дестабилизации национального единства, публикации типографским способом материалов без официальной регистрации и в нарушении режима обращения с официальными секретными документами. Случай д-ра Кхин Синт Аунга был уже доведен Рабочей группой до сведения правительства в апреле 1994 года. Своим решением № 13/1994 Рабочая группа объявила его задержание произвольным. Предполагалось, что его повторный арест был обусловлен его членством в НЛД. По имеющимся данным, в настоящее время он содержится в рангунской тюрьме Инсеин.
7. В своем ответе правительство доводит до сведения Рабочей группы подробные данные об обвинениях, на основании которых д-р Аунг Кхин Синт был осужден в 1993 году к лишению свободы сроком на 20 лет. Он был осужден по обвинению в правонарушениях, подпадающих под раздел 5 j) закона о чрезвычайном положении, подраздел 17/20 закона о регистрации издательств и типографий и подраздел 5 (1) (4) бирманского акта о режиме обращения с официальными секретными документами. Кроме того, правительство сообщило, что д-р Аунг Кхин Синт был амнистирован на основании раздела 401/1 Уголовно-процессуального кодекса, после того как он дал торжественное обещание властям, что отныне он будет соблюдать закон. Однако, как сообщило правительство, д-р Аунг Кхин Синт нарушил данное им торжественное обещание, в связи с чем решение о распространении на него амнистии было отменено и он снова был заключен в тюрьму в порядке отбытия оставшегося первоначального срока.
8. Источник информации, в своих замечаниях на ответ правительства, вновь подтвердил свою точку зрения о том, что содержание под стражей доктора Аунг Кхин Синта обусловлено единственно осуществлением его права на свободное выражение своих убеждений. По его мнению, выдвинутые против него обвинения были главным образом связаны с письмами, которые он направил членам НЛД в ходе национального съезда НЛД в январе 1993 года.

9. Как указывается источником, Рабочая группа в своем решении № 13/1994 уже объявила задержание Кхин Синта Аунга произвольным. Его повторный арест после освобождения из-под стражи 23 июля 1996 года в соответствии с законом об амнистии от 4 февраля 1995 года обусловлен, по сообщениям правительства, тем фактом, что "он нарушил данное им торжественное обещание"; вместе с тем правительство не уточнило причины, по которым доктор Аунг Кхин Синт нарушил свое обещание, какой деятельностью он занимался, которая явилась основанием для отмены решения о распространении на него закона об амнистии, и в каком плане она представляет собой нарушение упомянутого обещания.

10. Рабочая группа полагает, что повторное задержание доктора Аунг Кхин Синта, так же как и в первом случае, по которому было вынесено решение № 13/1994, обусловлено мирным осуществлением его права на свободу убеждений и свободное их выражение, которое гарантируется статьей 19 Всеобщей декларации прав человека.

11. В свете изложенного выше Рабочая группа принимает следующее мнение:

лишение свободы Кхин Синт Аунга является произвольным, поскольку оно противоречит статьям 9 и 19 Всеобщей декларации прав человека и подпадает под категорию II принципов, применимых при рассмотрении дел, переданных Рабочей группе.

12. В связи с этим заключением Рабочая группа просит правительство принять необходимые меры по исправлению положения, с тем чтобы привести его в соответствие с нормами и принципами Всеобщей декларации прав человека и предпринять соответствующие шаги по присоединению к Международному пакту о гражданских и политических правах.

Принято 2 декабря 1997 года.

МНЕНИЕ № 21/1997 (ВЬЕТНАМ)

Сообщение, направленное правительству Социалистической Республики Вьетнам 14 июля 1997 года.

Относительно: Фук Туэ Данга (известного под именем Тхик Кванг До), Кванг Вина (известного под именем Тхик Тси Тун) и Ван Ба Хюина (известного под именем Тхик Тхьен Минь).

Вьетнам является участником Международного пакта о гражданских и политических правах

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена на основании резолюции 1991/42 Комиссии по правам человека, которая возобновила и уточнила ее мандат на основании своей резолюции 1997/50. Действуя в соответствии со своими методами работы, Группа препроводила правительству вышеупомянутое сообщение.

2. Рабочая группа выражает сожаление по поводу того, что правительство не прислало ответ в установленный 90-дневный срок.

3. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:

- i) в случаях, когда явно невозможно сослаться на какую-либо правовую основу, оправдывающую лишение свободы (например, когда какое-либо лицо содержится под стражей после отбытия назначенного ему срока или вопреки распространяющемуся на него закону об амнистии) (категория I);
- ii) случаи, когда лишение свободы обусловлено осуществлением прав или свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека, и в той мере, в которой это касается государств-участников, статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);
- iii) случаи, когда полное или частичное несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство и закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и соответствующих международно-правовых документах, принятых соответствующими государствами, является столь серьезным, что это придает факту лишения свободы произвольный характер (категория III).

4. С учетом представленных утверждений Рабочая группа приветствовала бы сотрудничество со стороны правительства. В отсутствие какой-либо информации от правительства Рабочая группа считает, что она может принять мнение на основании фактов и обстоятельств указанных случаев, тем более что данные и утверждения, содержащиеся в сообщении, не были опровергнуты правительством.

5. Сообщение, резюме которого было направлено правительству, касается следующих лиц:

а) Фук Туэ Данг (известный под именем Тхик Кванг До), в возрасте 69 лет, был арестован 4 января 1995 года в городе Хошимин вьетнамскими властями. В настоящее время он, по сообщениям, содержится в тюрьме В14 около Ханоя после его перевода в мае 1996 года из исправительно-трудового лагеря Басао в провинции Намха. Он якобы обвиняется в "саботировании политики религиозной солидарности правительства" и "в использовании прав на свободу и демократию в целях нанесения ущерба государству". По данным источника информации, народный суд города Хошимина обвиняет его в написании и распространении экземпляров документа объемом 40 страниц, в котором он обвиняет правительство в лишении буддистов их прав; в вывешивании без разрешения на входе своего дома плаката с надписью "Объединенная буддийская церковь Вьетнама" (ОБЦВ); и в передаче по факсу группам буддистов за границей информации о преследовании, которому

подвергались сторонники ОБЦВ за спасательные работы в связи с недавними наводнениями на юге страны. Источник информации сообщает, что Фук Туе Данг провел большую часть из 18 последних лет своей жизни в тюрьме или под домашним арестом по причине своей гуманитарной деятельности и своего несогласия с правительственной политикой в области религии и гражданских и гуманитарных прав.

b) Кванг Винь (известный под именем Тхик Чи Тыу), в возрасте 44 лет, верховный бонза пагоды Линьму, Хюэ (объединенная буддийская церковь Вьетнама, ОБЦВ), проживающий в пагоде Линьму, Ксахуонглонг (Хуонглонг), ТП Хюэ (город Хюэ), был арестован 5 марта 1997 года в лагере Басао, провинция Намха, силами безопасности (Конган), которые не предъявили ни ордера на арест, ни другого решения со стороны какого-либо иного государственного органа. С 7 марта 1997 года он якобы находится под стражей по распоряжению службы безопасности города Хюэ в пагоде Тайтхьен (буддийская церковь Вьетнама, БЦВ, официальная церковь). Тхик Чи Тыу был арестован 5 июня 1993 года в связи с демонстрацией в поддержку свободы вероисповедания и осужден 15 ноября 1993 года на четыре года лишения свободы за нарушение общественного порядка. 4 марта 1997 года, после его освобождения, он был переведен в пагоду Тайтхьен, в которой он, по сообщению, находится и в настоящее время, не имея возможности заниматься религиозной деятельностью в пагоде Линьму, в которой он провел 35 лет и в которой он является с 1992 года верховным бонзой. Во время своего содержания в лагере Басао, провинция Намха, Тхик Чи Тыу подвергался, по сообщениям, грубому обращению и очень тяжелому принудительному труду, несмотря на свое слабое здоровье. После выхода из лагеря Басао состояние здоровья Тхик Чи Тыу оказалось, по сообщению, сильно подорванным.

c) Ван Ба Хюинь (известный под именем Тхик Тхьен Минь), в возрасте 48 лет, бонза объединенной буддийской церкви Вьетнама, проживающий в провинции Миньхай, был арестован в 1979 году в этой же провинции. С 1979 года он содержится под стражей в провинции Миньхай, затем в лагере А20, провинция Фуен, и, наконец, в лагере Z30A, Хуанлок, провинция Донгнай. По сообщениям, он был приговорен к пожизненному тюремному заключению народным судом Миньхай в 1979 году по обвинению в намерении свержения революционного правительства. В 1986 году он якобы снова был приговорен к пожизненному заключению народным судом провинции Фукхань за попытку к бегству.

d) Источник полагает, что этот случай лишения свободы является произвольным по следующим причинам:

- i) Его арест и приговор, судя по всему, обусловлены его принадлежностью к объединенной буддийской церкви Вьетнама и оказанием ей поддержки.
- ii) Оба судебных процесса (в 1979 и 1986 годах) над Тхик Тхьен Минем были, по сообщениям, несправедливыми и проводились за закрытыми дверями. Тхик Тхьен Минь якобы не имел возможности воспользоваться услугами адвоката по своему выбору и не мог обжаловать вынесенный ему приговор. По сообщениям, его близкие и члены его семьи не были

предупреждены о процессе органами власти, а международным обозревателям, изъявившим желание присутствовать на процессе, было отказано в доступе в суд.

- iii) Во время его содержания под стражей Тхик Тхьен Миню было отказано в возможности воспользоваться своим правом обжаловать это решение (принцип 33 Свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме; статья 74 Конституции Вьетнама 1992 года); фактически, за участие в демонстрации (15-18 ноября 1995 года и 27 мая 1996 года) в целях улучшения условий содержания заключенных и в защиту прав человека он, по сообщению, был заключен в камеру-одиночку.

6. Что касается Фук Туэ Данга, то он содержится под стражей по обвинению в саботировании политики солидарности правительства и использовании права на свободу и демократию в целях нанесения ущерба интересам государства. Рабочая группа еще раз считает своим долгом подчеркнуть, как она это уже делала несколько раз по случаю принятия своих решений по Вьетнаму и в докладе, который она подготовила по результатам поездки в эту страну, что огульные и неконкретные обвинения, выдвинутые против указанного выше лица, страдают основным недостатком, который заключается в том, что в них не делается никакого различия между вооруженными и насильственными действиями, которые могли бы поставить под угрозу национальную безопасность, с одной стороны, и мирным осуществлением права на свободу мнений и свободное их выражение, с другой стороны. Именно по этой причине она убеждена, что задержание Фук Туэ Данга является произвольным, поскольку оно обусловлено его мнениями и гуманитарной деятельностью и произведено в нарушение прав, гарантируемых статьей 19 Всеобщей декларации прав человека и статьей 19 Международного пакта о гражданских и политических правах, участником которого является Социалистическая Республика Вьетнам (категория II).

7. Что касается Кванг Виня, то Группа констатирует, что его арест 5 марта 1993 года и вынесенный 15 ноября 1993 года приговор в виде лишения свободы сроком на четыре года, обусловленный его участием в демонстрации в поддержку свободы вероисповедания, которая, по сообщениям, отнюдь не носила насильственный характер. Таким образом, Группа считает, что его задержание было произвольным, поскольку он был обвинен лишь в том, что он осуществлял свое право на свободу мнений и свободное их выражение (статья 19 Всеобщей декларации прав человека и статья 19 Международного пакта о гражданских и политических правах, участником которого является Социалистическая Республика Вьетнам (категория II)). К тому же, его содержание под стражей в настоящее время в Пагоде Тхьен после отбытия вынесенного ему срока наказания также является произвольным.

8. И наконец, что касается Ван Ба Хюиня, то Группа констатирует, что его арест и первое наказание в виде пожизненного заключения за "намерение свергнуть революционное

правительство" были фактически обусловлены его принадлежностью к объединенной буддистской церкви Вьетнама. Кроме того, как об этом говорит источник информации, оба судебных процесса, которые состоялись над ним в 1979 и 1986 годах по обвинению в попытке к бегству, проходили с нарушением принципа справедливого разбирательства. Фактически они проводились при закрытых дверях без помощи адвоката и без предоставления осужденному возможности воспользоваться своим правом на обжалование вынесенных приговоров.

9. В этой связи Группа считает, что задержание вышеупомянутого лица является произвольным, поскольку оно произведено в нарушение статей 18 и 19 Всеобщей декларации прав человека и статей 18 и 19 Международного пакта о гражданских и политических правах, участником которого является Социалистическая Республика Вьетнам (категория II). Кроме того, Группа отмечает целый ряд нарушений права на справедливое судебное разбирательство и, в частности, статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах, которое является столь серьезным, что оно придает данному случаю задержания произвольный характер (категория III).

10. В свете вышеизложенного Рабочая группа принимает следующее заключение:

Лишение свободы Фук Туэ Данга, Кванг Виня и Ван Ба Хюиня является произвольным, поскольку оно произведено в нарушение положений статей 18 и 19 Всеобщей декларации прав человека и статей 18 и 19 Международного пакта о гражданских и политических правах и относится к категории II принципов, применимых при рассмотрении дел, переданных Рабочей группе. Что касается Ван Ба Хюиня, то его лишение свободы также является произвольным, поскольку оно противоречит положениям статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах и относится к категории III принципов, применимых при рассмотрении дел, переданных Рабочей группе.

11. С учетом этого заключения Рабочая группа просит правительство принять меры, необходимые для исправления ситуации, в соответствии с нормами и принципами, провозглашенными во Всеобщей декларации прав человека и в Международном пакте о гражданских и политических правах.

Принято 2 декабря 1997 года

Просьба о пересмотре решения 26/1994 (Колумбия)

Сообщение, направленное правительству Колумбии 12 ноября 1993 года

Решение № 26/1994, принятое 29 сентября 1994 года

Относительно: Фиделя Сантаны Мехии; Франсиско Элиаса Рамоса Рамоса; Гильермо Антонио Бреи Сапаты и Мануэля Терреро Лопеса

1. Рабочая группа в своем решении № 26/94, принятом 29 сентября 1994 года, сочла, что лишение свободы Фиделя Сантаны Мехии; Франсиско Элиаса Рамоса Рамоса; Гильермо Антонио Брей Сапаты и Мануэля Терреро Лопеса, граждан Доминиканской Республики, задержанных в Колумбии 2 октября 1992 года (первые три из перечисленных выше лиц) и 13 октября того же года (четвертое из перечисленных выше лиц), было произвольным и подпадает под категорию III ее методов работы и принципов, применимых к рассмотрению дел, переданных Рабочей группе (полное или частичное несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство, провозглашенного во Всеобщей декларации прав человека и в соответствующих международно-правовых документах, принятых соответствующими государствами, которое является столь серьезным, что оно придает лишению свободы в какой бы то ни было форме произвольный характер).

2. Обоснованием этого заключения является нарушение норм, касающихся надлежащего судебного разбирательства, которое выразилось в том, что в своем большинстве представленные доказательства были анонимными, равно как анонимными были судья и прокурор. Кроме того, не были приняты соответствующие меры по обнародованию судебного постановления, которое гарантирует беспристрастность и независимость судей. Обоснованием этого заключения является также тот факт, что осужденным не была обеспечена возможность воспользоваться своим правом на публичное слушание, равно как и не было предоставлено время и средства, необходимые для подготовки защиты и допроса свидетелей со стороны обвинения, поскольку их имена также держались в секрете.

3. 17 февраля 1997 года, т.е. через 30 месяцев, правительство Колумбии просило пересмотреть упомянутое решение на том основании, что "меры предосторожности и корреспонденция, которые в какой-то мере задержали судебное разбирательство по этому уголовному делу против граждан Доминиканской Республики (содержание которого было детально изложено в упомянутых записках от 1 июня и 27 ноября 1995 года), позволили со всей очевидностью выяснить, что эти лица были лишены свободы на законном основании и что в любом случае это лишение было произведено по распоряжению компетентного органа - обстоятельство, которое полностью опровергает факт произвольного задержания".

4. В соответствии с методами работы Группы просьба о пересмотре должна основываться на совершенно новых фактах, которые не были доведены до ее сведения при принятии решения или мнения и которые, в случае их наличия, могли бы обусловить принятие иного мнения.

5. Поскольку в своей просьбе правительство не указывает никакого нового факта, а ограничивается лишь повторением своего мнения о том, что задержание не было произвольным, Группа не располагает никакими новыми элементами, которые позволили бы изменить ей свое мнение и не видит никакого иного выхода, кроме как отклонить просьбу о пересмотре.
